

Foreword	xi	הקדמה
Introduction	xv	אַרײַנפֿיר
Acknowledgements	xxxix	אַנערקענונגען
Transliteration Guide	xxxix	וועגווייזער צו דער טראַנסליטעראַציע
Songs of the Holocaust		חורבן-לידער
Rokhele	3	רחלע
Far undz iz dos lebn farbotn <i>For Us, Living Is Forbidden</i>	20	פֿאַר אונדז איז דאָס לעבן פֿאַרבאָטן
Leyzer, der yidisher partizaner [Choir] <i>Leyzer, the Jewish Partisan</i>	36	לייזער, דער ייִדישער פֿאַרטײַזאַנער [כאָר]
Men ruft mikh milyon <i>I Am Called Million</i>	57	מען רופֿט מיך מיליאָן
Kholem-broyt <i>Dream Bread</i>	68	חלום-ברויט
Dem tog tsu gedenken (Version 1) [Choir] <i>The Day of Remembrance</i>	77	דעם טאָג צו געדענקען (1 טע ווערסיע) [כאָר]
Dem tog tsu gedenken (Version 2) [Choir]	84	דעם טאָג צו געדענקען (2 טע ווערסיע) [כאָר]
Di yunge mame <i>The Young Mother</i>	95	די יונגע מאַמע
Nishto mer <i>No More</i>	112	נישטאָ מער
Two More Songs of Sorrow		נאָך צוויי טרויערלידער
Far dayn yortsayt-likht <i>Before Your Yortsayt Candle</i>	125	פֿאַר דיין יאָרצײַט-ליכט
Di balade funem zelner afn toytnbet <i>The Ballad of the Soldier on His Deathbed</i>	130	די באַלאַדע פֿונעם זעלנער אויפֿן טױטנבעט
Nostalgic Songs		נאַסטאַלגיע-לידער
Der letster zumer <i>The Last Summer</i>	153	דער לעצטער זומער
Vu bistu itster, vu? <i>Where Are You Now?</i>	161	וווּ ביסטו איצטער, וווּ?
Valdstsene <i>Forest Scene</i>	170	וואַלדסצענע
Songs in Honor of Israel		לידער לפֿבוד ישׂראל
Khalutsim-lid <i>Pioneer Song</i>	177	חלוצים-ליד
Mapilim-lid <i>Mapilim Song</i>	181	מעפילים-ליד
Der nayer dor <i>The New Generation</i>	186	דער נייער דור
Yidishe oygn <i>Jewish Eyes</i>	189	ייִדישע אויגן
Kum, Yeshayes kholem <i>Come, Isaiah's Dream</i>	200	קום, ישעיהס חלום
Kum, Yeshayes kholem [Choir]	208	קום, ישעיהס חלום [כאָר]

Early Songs,

Composed before World War II

A glezl tey <i>A Cup of Tea</i>	217
Tren gish zikh in di gasn <i>Tears Are Flowing in the Streets</i>	221
Mir zaynen muziker di greste <i>We Are the Greatest Musicians</i>	227
Akh, printsesn Goldn-glekl <i>Ab, Princess Golden Bell</i>	229

Children's Songs

I High Holidays

Leshone toyve <i>A Good New Year</i>	236
Dos naye yor <i>The New Year</i>	239
Hobn mir a sheyne suke <i>We Have a Pretty Sukkah</i>	242
Lekoved simkhes-toyre <i>In Honor of Simkhat Torah</i>	244

[*Unison Version; Choral version on p. 374]

II For All Occasions

Bobenyu <i>Grandma</i>	248
Zeydenyu <i>Grandpa</i>	250
Gramen <i>Rhymes</i>	252
A lid fun nitsokhn <i>A Song of Triumph</i>	255

III Autumn

Di feygelekh flien avek <i>The Little Birds Are Flying Away</i>	258
Feygelekh <i>Little Birds</i>	261

IV Khanuka

Vider brent dos alte lempl <i>The Candelabra Is Again Ablaze</i>	264
Shtoltse likhtelekh <i>Proud Little Candles</i>	266
Nem in hant dos kleyne dreydl <i>Pick Up the Little Dreydl</i>	268
Dreydele <i>Little Dreydl</i>	270
A khanike-nes <i>A Khanuka Miracle</i>	272

די ערשטע אָנהייבן, לידער פֿון פֿאַר דער צווייטער וועלט־מלחמה א גלעזל טיי

טרערן גישן זיך אין די גאַסן
מיר זינען מוזיקער די גרעסטע
אַך, פרינצעסין גאַלדן־גלעקל

לידער פֿאַר קינדער

I ימים־נוראים

לשנה טובה

דאָס נייע יאָר

האַבן מיר אַ שיינע סופה

לפֿבוד שימחת־תורה

[*אין אונזערן; זען כאַראַלע ווערסיע אויף זייטל 374]

II אַלגעמיינע לידער

באַבעניו

זיידעניו

גראַמען

אַ ליד פֿון נצחון

III האַרבסט

די פֿייגעלעך פֿליען אַוועק

פֿייגעלעך

IV חנוכה

ווידער ברענט דאָס אַלטע לעמפל

שטאַלצע ליכטעלעך

נעם אין האַנט דאָס קליינע דריידל

דריידעלע

אַ חנוכה־נס

V Tu Bishvat

- O, feygelekh, blaybt af a regele shteyn 276
Oh, Little Birds, Stop for a Moment
 Haynt iz tu bishvat 279
Today Is Tu Bishvat
 Gut-morgn dir, du sheyner vald 282
Good Morning to You, Lovely Woods

VI Purim

- Mir zaynen ale akhashtronim 286
We Are All Couriers
 Makht a vare 288
Make Way
 Zingt a loyb 290
Sing Praises
 Oyb kh'hob gefunen kheyne bay dir 292
If You Find Me Pleasant
 A loyb der kinign Ester 294
Kudos to Queen Esther
 Esters tfile 296
Esther's Prayer
 Iz vider gevorn bay yidn a freyd 298
The Jews Are Joyous Once Again

VII Yom Ha'atsmaut

- A gezang tsu Yisroel 302
A Song to Israel

VIII Summer

- Zumer 306
Summer

Additional Songs

- Kumt tsu undz 313
Come to Us
 Mir zenen di khelemer [Choir] 316
We Are the Khelemer
 Lomir zikh freyen [Choir: round] 328
Let Us Rejoice
 Fir furn forn [Choir: melodic ostinato] 341
Four Freights Ferry
 Lakht, khevre, lakht [Choir: round] 343
Laugh, Friends, Laugh
 Di litvishe shtetele 349
The Little Lithuanian Town
 Shabes-lid 362
Sabbath Song
 Lekoved simkhes-toyre [*Choir; see p. 244 for unison] 374
In Honor of Simkhat Torah

Index of Titles and First Lines (English) 387

Alphabetical List of Poets (English) 389

Alphabetical List of Poets (Yiddish) 390

Yiddish Index 392

V ט"ו בשבט

- אָ, פֿייגעלעך, בליבט אויף אַ רגעלע שטיין 276
 הינט איז ט"ו בשבט 279
 גוט־מאָרגן זיר, דו שיינער וואָלד 282

VI פורים

- מיר זינען אַלע אַחשתרנים 286
 מאַכט אַ וואַרע 288
 זינגט אַ לויב 290
 אויב כ'האָב געפֿונען חן ביי דיר 292
 אַ לויב דער קיניגין אסתר 294
 אסתרס תפילה 296
 איז ווידער געוואָרן ביי יידן אַ פֿרייד 298

VII יום־העצמאות

אַ געזאַנג צו ישראל 302

VIII זומער

זומער 306

נאָך לידער

קומט צו אונדז 313

מיר זענען די כעלעמער [כאָר] 316

לאָמיר זיך פֿרייען [כאָר: קאַנאָן] 328

פֿיר פֿורן פֿאָרן [כאָר: שטייענדיקער קאַנאָן] 341

לאַכט, חברה, לאַכט [כאָר: קאַנאָן] 343

די ליטווישע שטעטעלע 349

שבת־ליד 362

לפֿבוֹד שימחת־תּוֹרה [*כאָר; זען אוניסאָן־ווערסיע אויף זייטל 244] 374

ענגלישער זוכצעטל לויטן אַלפֿאַבעט 387

רשימה פֿאַעטן לויטן אַלפֿאַבעט (ענגליש) 389

רשימה פֿאַעטן לויטן אַלפֿ־בית (ייִדיש) 390

זוכצעטל לויטן אַלפֿ־בית און ערשטער שורה 392